

**2 LIEDER UND KANTATEN IM EXIL**  
SONGS AND CANTATAS IN EXILE  
LIEDER ET CANTATES EN EXILE

**CD I**

**69:05**

**LIEDER I**

**22:25**

Songs · lieder

**1. Zwei Elegien (1937)**

**1** I. (In die Städte kam ich...) 2:23

**2** II. (Ihr, die Ihr auftauchen werdet...) 1:59  
*Bertolt Brecht*

**2. Der Pflaumenbaum (1937)**

**3** Version (Im Hofe steht ein Pflaumenbaum) 1:00  
*Bertolt Brecht*

**3. Über die Dauer des Exils (1939)**

**4** I. (Schlage keinen Nagel in die Wand) 1:39

**5** II. (Sieh den Nagel in der Wand) 1:08  
*Bertolt Brecht*

**4. Zufluchtstätte (1939)**

**6** (Ein Ruder liegt auf dem Dach) 1:08  
*Bertolt Brecht*

**5. Elegie (1939)**

**7** (Wirklich, ich lebe in finsternen Zeiten) 2:42  
*Bertolt Brecht*

**6. Spruch (1939)**

**8** (In den finsternen Zeiten) 1:22  
*Bertolt Brecht*

**7. Shakespeares Sonett Nr. 66 (1939)**

- [9] (Tired with all these) 2:45  
*William Shakespeare*

**8. Der Zweck der Musik (1939)**

- [10] Lateinischer Spruch: (Cur adhibes tristi) 1:03  
*Anonym*

**9. An den Schlaf (1940)**

- [11] (Schlaf, süßer Schlaf) 1:02  
*Eduard Mörike*

**10. Spanisches Liedchen (1937)**

- [12] (Mein Bruder war ein Flieger) 1:08  
*Bertolt Brecht*

**11. Lied einer deutschen Mutter (1939)**

- [13] (Mein Sohn, ich hab dir die Stiefel) 1:30  
*Bertolt Brecht*

**12. Der Räuber und sein Knecht (1937)**

- [14] (Im Hessischen waren zwei Räuber) 1:36  
*Bertolt Brecht*

Roswitha Trexler, *Sopran · soprano*

Jutta Czapski, *Klavier · piano*

Recording: Paul-Gerhard Kirche, Leipzig, 1977  
Deutscher Verlag für Musik, Leipzig

**KANTATEN IM EXIL (1937)**

42:16

Cantatas in exile · Cantates en exil

*Texte von: Silone, Brecht, anonym***1. Man lebt von einem Tag zu dem anderen****15** (Man lebt von einem Tag zu dem anderen)

4:07

*Nach Ignazio Silone***2. Die Römische Kantate**

6:53

**16** 1. Das große Rom

1:53

**17** 2. Der Gestank

1:21

**18** 3. Woher kommt er?

2:10

**19** 4. Die Angst

1:30

*Nach Ignazio Silone***3. Die Gott-sei-bei-uns-Kantate****20** (Herr Bäcker, Herr Bäcker, das Brot ist verbacken)

4:54

*Bertolt Brecht***4. Nein (Kantate im Exil Nr. 2)****21** (In unserem Land bringt ein Mensch)

3:11

*Nach Ignazio Silone***5. Die den Mund auf hatten****22** (Die den Mund auf hatten)

2:44

*Nach Ignazio Silone***6. Bettellied****23** (Singt noch einmal ein Lied)

1:20

*Bertolt Brecht*

**7. Die Weißbrotkantate**

- |    |   |      |
|----|---|------|
| 24 | 1. Bei der Betrachtung eines kirchlichen Gemäldes | 2:42 |
| 25 | 2. Die wahre Geschichte von San Berardo           | 2:42 |
| 26 | 3. Abschließende Bemerkung                        | 1:15 |
- Nach Ignazio Silone*

**8. Kriegskantate**

- |    |   |      |
|----|---|------|
| 27 | (Das Land ist nicht mehr das alte Land) | 4:11 |
|----|---|------|
- Nach Ignazio Silone*

**9. Die Zuchthauskantate**

- |    |  |      |
|----|--|------|
| 28 | (Angelo Landon wurde mit einundzwanzig Jahren) | 4:02 |
|----|--|------|
- Anonym*

**10. Kantate auf den Tod eines Genossen  
(Ermordet in Berlin 1943)**

- |    |                   |      |
|----|-------------------|------|
| 29 | 1. Die Nachricht  | 1:29 |
| 30 | 2. Die Verhaftung | 0:40 |
| 31 | 3. Die Ermordung  | 1:00 |
| 32 | 4. Der Nachruhm   | 1:09 |
- Nach Ignazio Silone*

**SONETTE (1939)**

*Text · texte: Bertolt Brecht*

**1. Sonett über Goethes Gedicht:**

»Der Gott und die Bajadere«

- |    |                                      |      |
|----|--------------------------------------|------|
| 33 | (O bitterer Argwohn unsrer Mahadóhs) | 2:02 |
|----|--------------------------------------|------|

**2. Sonett über Schillers Gedicht: »Die Bürgschaft«**

- |    |  |      |
|----|--|------|
| 34 | (O schöne Zeit! O menschliches Gebaren!) | 2:12 |
|----|--|------|

**6**Roswitha Trexler, *Sopran · soprano*

Instrumentalsolisten:

Giorgio Kröhner, *Violine I · violin I · violon I* (3, 4, 6)Albrecht Anders, *Violine II · violin II · violon II* (3, 4)Volker Metz, *Viola* (1-5, 7-10)Siegfried Arnold, *Violoncello · violoncelle* (1-10)Klaus Stöckel, *Klarinette · clarinet · clarinette* (1, 2, 5, 7-9)Wolfgang Bilfinger, *Klarinette · clarinet · clarinette* (1, 2, 5, 7-9)Helmut Hofmann, *Klarinette · clarinet · clarinette* (Sonette 1, 2)Heinz Christoph, *Baßklarinette · bass-clarinet · basse-clarinette*

(Sonette 1, 2)

Karl-Heinz Passin, *Flöte · flute · flûte* (10)

Rundfunk-Jugendchor Leipzig (3)

MAX POMMER

Recording: Paul-Gerhard Kirche, Leipzig, 1975 (1-10);

Christuskirche Berlin, 1971 (Sonette 1, 2)

Verlag Universal Edition A. G., Wien (1, 2, 8, 10)

Deutscher Verlag für Musik, Leipzig (3, 6, 7)

Breitkopf &amp; Härtel, Leipzig (4, 5, 9; Sonette 1, 2)

**CD 2****61:49****LIEDER II (1942)****20:37**

Songs · lieder

**1. Der Sohn**

① I. (Wenn sie nachts lag) 1:43

② II. (Mein junger Sohn fragt mich) 1:35

*Bertolt Brecht***2. An den kleinen Radioapparat**

③ (Du kleiner Kasten, den ich flüchtend trug) 0:56

*Bertolt Brecht*

**3. In den Weiden**

- [4] (In den Weiden am Sund) 0:54  
*Bertolt Brecht*

**4. Frühling**

- [5] (Fischreiche Wässer) 1:07  
*Bertolt Brecht*

**5. Speisekammer 1942**

- [6] (Oh, schattige Kühle) 1:02  
*Bertolt Brecht*

**6. Auf der Flucht**

- [7] (Da ich die Bücher) 1:13  
*Bertolt Brecht*

**7. Über den Selbstmord**

- [8] (In diesem Lande und in dieser Zeit) 1:20  
*Bertolt Brecht*

**8. Die Flucht**

- [9] (Auf der Flucht vor meinen Landsleuten) 0:42  
*Bertolt Brecht*

**9. Gedenktafel für 4000 Soldaten, die im Krieg gegen Norwegen versenkt wurden**

- [10] (Wir liegen allesamt im Kattegat) 0:31  
*Bertolt Brecht*

**10. Epitaph auf einen in der Flandernschlacht Gefallenen**

- [11] (Daß er verreckt ist mein letzter Wille) 0:39  
*Bertolt Brecht*

# 8

## 11. Spruch

- 12 (Das ist nun alles) 0:45  
*Bertolt Brecht*

## 12. Ostersonntag

- 13 (Heute, Ostersonntag früh) 1:05  
*Bertolt Brecht*

## 13. Der Kirschdieb

- 14 (An einem frühen Morgen) 1:10  
*Bertolt Brecht*

## 14. Hotelzimmer 1942

- 15 (An der weißgetünchten Wand) 1:29  
*Bertolt Brecht*

## 15. Die Maske des Bösen

- 16 (An meiner Wand hängt ein japanisches Holzwerk) 0:59  
*Bertolt Brecht*

## 16. Zwei Lieder nach Worten von Blaise Pascal

- 17 I. Despite these miseries 1:38  
18 II. The only thing 1:49

Roswitha Trexler, *Sopran · soprano*

Jutta Czapski, *Klavier · piano*

Recording: Paul-Gerhard Kirche, Leipzig, 1979  
Deutscher Verlag für Musik, Leipzig

- AUS DEM »HOLLYWOODER LIEDERBUCH«** 36:34  
 From the "Hollywood-Songbook"  
 du «Chansonnier d'Hollywood»
- 1. Winterspruch (1942)** 0:40  
 [19] (Der Schnee beginnt zu treiben)  
*Bertolt Brecht*
- 2. Fünf Elegien (1942)**
- [20] 1. Unter den grünen Pfefferbäumen 0:54  
 [21] 2. Die Stadt ist nach den Engeln genannt 1:10  
 [22] 3. Jeden Morgen, mein Brot zu verdienen 0:54  
 [23] 4. Diese Stadt hat mich belehrt 0:57  
 [24] 5. In den Hügeln wird Gold gefunden 0:43  
*Bertolt Brecht*
- 3. Nightmare (1942)**
- [25] (The ratmen accused me) 0:55  
*Hanns Eisler*
- 4. Hollywood-Elegie Nr. 7 (1942)**
- [26] (I saw many friends) 1:13  
*Bertolt Brecht*
- 5. Die letzte Elegie (1942)**
- [27] (Über die vier Städte kreisen die Jagdflieger) 1:06  
*Bertolt Brecht*
- 6. Der Schatzgräber (1942)**
- [28] (Arm am Beutel, krank am Herzen) 3:28  
*Johann Wolfgang von Goethe*



- 7. Panzerschlacht (1942)**
- 29 (Du Färbers Sohn vom Lech) 0:51  
*Bertolt Brecht*
- 8. L'automne californien (1943)**
- 30 (Die Leiter blieb noch unterm Feigenbaume stehen) 1:50  
*Berthold Viertel*
- 9. Anakreontische Fragmente (1943)**
- 31 1. Geselligkeit betreffend 0:58  
32 2. Dir auch wurde Sehnsucht nach der Heimat tödlich 0:54  
33 3. Die Unwürde des Alters 1:34  
34 4. Später Triumph 1:29  
35 5. In der Frühe 1:20  
*Anakreon; Übersetzung von Eduard Mörike*
- 10. Erinnerung an Eichendorff und Schumann (1943)**
- 36 (Aus der Heimat hinter den Blitzen rot) 0:36  
*Joseph von Eichendorff*
- 11. Hölderlin-Fragmente (1943)** 10:39
- 37 1. An die Hoffnung 0:58  
38 2. Andenken 1:35  
39 3. Elegie 1943 2:05  
40 4. Die Heimat 1:07  
41 5. An eine Stadt 2:48  
42 6. Erinnerung 2:07
- 12. Der Mensch (1943)**
- 43 (Der Mensch, vom Weibe geboren) 0:41  
*Die Luther-Bibel, (Hiob XIV,1; Mose XII,7 u.23)*

**13. Vom Sprengen des Gartens (1943)**

- [44] (Oh Sprengen des Gartens, das Grün zu ermutigen) 1:02  
*Bertolt Brecht*

**14. Die Heimkehr (1943)**

- [45] (Die Vaterstadt, wie find ich sie doch?) 1:02  
*Bertolt Brecht*

**15. Rimbaud-Gedicht (1943)**

- [46] (A quatre heures du matin) 1:37  
*Arthur Rimbaud*

**LIEDER III**

4:34

Songs · lieder

**1. In Sturmesnacht. Lied vom Juli 1942**

- [47] (In Sturmesnacht, in dunkler Nacht ist ein Reis erblühet) 1:01  
*Bertolt Brecht*

**2. Das deutsche Miserere (1943)**

- [48] (Eines schönen Tages befahl'n uns uns're Obern) 1:49  
*Bertolt Brecht*

**3. Es geht eine dunkle Wolk' herein (1945)**

- [49] Es geht eine dunkle Wolk' herein 1:44  
*Text aus dem dreißigjährigen Krieg*

Roswitha Trexler, *Sopran · soprano*Jutta Czapski, *Klavier · piano*Recording: Paul-Gerhard Kirche, Leipzig, 1977  
 Deutscher Verlag für Musik, Leipzig